

Curriculum Vitae

Ilse Schwender
Avenida Hermanos Schöller 2286
6290 Hohenau 2
Paraguay
Cell Phone +595985167550
Skype: ilse.schwender

Personal Information

Date of Birth: February 3rd, 1957
Place of Birth: 75203 Königsbach-Stein, Germany
Gender: female
Citizenship: German, with permission of permanent residence in Paraguay

Education

1963 - 1972 Primary and secondary school in Königsbach, Germany
1972 - 1974 Business school in Pforzheim, Germany,
with the graduation of the Middle Maturity
1974 - 1977 Commercial High School, Friedrich-List- Wirtschaftsgymnasium , Karlsruhe
1977 - 1978 Technical College in Coventry, England, First Certificate in English of
the University of Cambridge
1985 - 1987 Massageschule Kreiller training for therapeutic massage, Karlsruhe, Germany, with
the practical training at the Südwestdeutschen Rehabilitationskrankenhaus in
Karlsbad - Langensteinbach, Germany, certified as a therapeutic Masseuse
1990 Training for lymphatic drainage, at the institute of Dr. Földi in
Freiburg, Germany. Certificate for lymphatic drainage and
edema therapy
1993 Training as a teacher for physical education at the Rotmain Institute Fritz Niklas,
95444 Bayreuth, Germany
1994 - 1996 Training for neurological techniques, PNF (Proprioceptive Neuromuscular
Facilitation) with the appropriate degree at the Rotmain Institute Fritz Niklas,
95444 Bayreuth, Germany
Manual Therapy (Chiropractic) with the appropriate degree at the Rotmain
Institute Fritz Niklas, 95444 Bayreuth, Germany
1998 Training as a Physiotherapist with the appropriate degree at the Viernheimer
Lehranstalt, Fachschule für Physiotherapie in 68519 Viernheim, Germany

Employment History

1977 - 1978 Au Pair in Coventry, West Midlands, England
1978 - 1981 for 3 month practical training, and after that I worked as a nursing assistant
in the Südwestdeutschen Rehabilitationskrankenhaus in
Karlsbad - Langensteinbach, Germany
1982 - 1984 DHU. Deutsche Homöopathie Union, Karlsruhe, worked in the stock and prepared
the orders
1987 - 1988 As a therapeutic Masseuse in an Institute for Massage, Bretten, Germany
1989 - 1991 Massageinstitut Rengers, Mühlacker, Germany

- May 1991 Self-employed, Massagepraxis Ilse Schwender, Königsbach, Germany until today, but in Paraguay
- Since August 2011 as Freelance-Translator and Proofreader for Parrot Translations, Hong-Kong, China
In projects: manuals for computing, cell phones, smartphones, tablets, kitchen equipment, television, cameras
in the time of three years projects up to 40,000 w
- September 2011 as Freelance-Translator and Proofreader for CCJK, Hong-Kong and Shenzhen, China
in projects: medical training equipment about 2500 w
Judicial protocol about 7800 w
- " as Freelance-Translator for Comunica, Spain
in projects: EULA about 3600 w
- June 2012 as Freelance-Translator for Lona Verbas, Turkey
in projects: Certificates, doctoral regulations 1100 w
Industrial bakery with conveyor 2300 w
- September 2012 as Freelance-Translator for Jai Translations, India
in project: public informations for Tobacco industry about 1,000 w
- March 2014 as Freelance-Translator for PoliLingua, India
in projects: repair and spare parts for surgery tools and machines about 1700 w
- May 2014 as Freelance-Translator EN > DE for Universal Language Solution, London, England
in projects: football world cup about 3300 w,
Apps for cell phone: guide through London about 35,000 w
- June 2014 as Freelance-Translator EN > DE for Universal Language Solution, London, England
in projects: vegetarian ideas and recipes about 8800 w
- Since August 2014 as Freelance-Translator ES > DE > ES for Alfa CZ Translations, Prague, Czechoslovakia
in projects: certificate of capacity to contract marriage and a marriage contract in respect of Islam, school certificate, evaluation of disability
- Since December 2014 as Freelance-Translator EN > DE for Accurate Translations, Shenzhen, China
in projects: manuals for several kind of kitchen equipment
- Since June 2014 as Freelance-Translator EN > DE for LINGUAL CONSULTANCY SERVICES, India,
in projects: surveys, mostly IT related, some medical related, some manuals, transcriptions and subtitling

Since February 2015 as Freelance-Translator EN > DE for Anitha Gomarthy, Kerala, India
in projects: divorce and separation of goods, medical reports

Since August 2015 as Freelance-Translator DE > EN > DE for Wordsvoice, www.wordsvoice.com,
in projects retail, legal: divorce, birth certificate;

Since January 2017 as Freelance-Translator DE>EN for Crystal Translations in Abu Dhabi, UAE

Vacations

For three month, Dec. 1981 until February 1982, in the Philippines.

In the 1980ies until 1990ies very often in England, Scotland, hiking and trekking also in Scandinavia.

1995 New York, North America and trekking in Mustang, Nepal.

1996, trekking in the Solu Khumbu and Gokyo area, Nepal.

1998 trekking in Dolpo, Nepal.

1999 cruising in the Caribbean.

May 27th, 2019
Ilse Schwender

